



remote controls



Motx-r & Motx-s

Instructions and warnings for installation and use

Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Instrukcje i ostrzeżenia do instalowania i użytkowania

Nice España Madrid

Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10

Nice España Barcelona

Tel. +34.9.35.88.34.32
Fax +34.9.35.88.42.49

Nice China

Shanghai
Tel. +86.21.525.706.34
Fax +86.21.621.929.88
info@niceforyou.com.cn

Nice Polska

Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@nice.com.pl

Nice Rhône-Alpes

Decines Charpieu France
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info.lyon@nicefrance.fr

Nice France

Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@nicefrance.fr

Nice France Sud

Aubagne France
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax +33.(0)4.42.62.42.50
info.marseille@nicefrance.fr

Nice Belgium

Leuven (Heverlee)
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@nicebelgium.be

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.35.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice Padova

Sarmeola di Rubano PD Italia
Tel. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
info.pa@niceforyou.com

Nice Roma

Roma Italia
Tel. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
info.roma@niceforyou.com



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000 =

Nice Gate is the doors and gate automation division of Nice

Nice Screen is the rolling shutters and awnings automation division of Nice

CE 0682

www.niceforyou.com

IST162 4851 REV00



COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000 =

PL Ostrzeżenia:

Instrukcja ta odnosi się do MOTX-R i MOTX-S i nie może być stosowana do innych produktów.

- Przypominamy, że tylko wykwalifikowani technicy mogą instalować MOTX-R i MOTX-S, w zgodzie z odpowiednimi przepisami i normami.
- Przed rozpoczęciem instalowania sprawdź, czy urządzenie odpowiada wymaganiom użytkownika; sprawdź zgodność wartości znajdujących się w rozdziale "Dane techniczne" z rzeczywistością.
- Produkt ten przeznaczony jest do napędu urządzenia otwierającego drzwi, bramy i podobne, inne zastosowanie będzie uważane za niewłaściwe.

1) Opis produktu

MOTX-R i MOTX-S są 2 kanałowymi nadajnikami, które wysyłają sygnał tylko po wpisaniu właściwego kodu.

Zbudowane są w taki sposób, aby można je było zamontować nawet na zewnątrz budynków. Nadajniki pracują przy częstotliwości przekazywania sygnałów 433.92 MHz, z technologią Rolling Code, która gwarantuje maksymalne bezpieczeństwo ponieważ wysłany kod każdorazowo zmienia się.

- MOTX-R stosuje kody Nice typu FLOR.

- MOTX-S stosuje kody Nice typu SMILO.

Zasięg działania określony został na 200 m na wolnej przestrzeni i 35 m wewnątrz budynku. MOTX-R i MOTX-S zasilane są z baterii więc nadajniki nie potrzebują doprowadzenia żadnych przewodów.

Zostały opracowane tak, aby mogły bez wymiany baterii pracować około 2 lat (przy 10 krotnym przesyłaniu sygnałów na dzień).

W celu ograniczenia zużycia energii MOTX-R i MOTX-S zawierają czujnik, który służy do włączenia podświetlenia klawiatury tylko wówczas, gdy oświetlenie zewnętrzne jest niewystarczające; oprócz tego istnieje system automatycznego wyłączenia podświetlenia, który interweniuje po 10 sekundach, jeśli klawiatura nie jest używana.

MOTX-R i MOTX-S posiadają również sygnalizator akustyczny informujący o stanie, w jakim się znajdują: ilość i czas trwania sygnału informuje o danym stanie według poniższej tabeli:

Sygnal akustyczny	Stan
1 beep krótki	Sygnalizuje, że jeden z przycisków został naciśnięty
1 beep długi	Sygnalizuje automatyczne wyłączenie się
2 długie beep	Sygnalizuje zmianę kodu
5 krótkie beep	Sygnalizuje błędny kod lub błąd podczas wpisywania kodu.
10 szybkich beep	Sygnalizuje, że bateria jest wyladowana, czyli że należy ją wymienić.

2) Instalowanie

Przed ostatecznym przymocowaniem MOTX-R lub MOTX-S należy wykonać praktyczną próbę funkcjonowania i zasięgu.

Należy mieć na uwadze to, że gdy bateria nie jest całkowicie naładowana zasięg może zmniejszyć się o 25÷30 %.

2.1) Umiejscowienie

Miejsce przymocowania MOTX-R lub MOTX-S wybrać uważnie uwzględniając zasięg urządzenia i nie w pobliżu lub na strukturach metalowych, które mogą stanowić przeszkodę dla fal radiowych. Obudowa urządzenia posiada zabezpieczenie IP 54, można więc je zamontować na zewnątrz.

2.2) Przymocowanie

Po sprawdzeniu działania systemu, MOTX-R lub MOTX-S przymocować na właściwej wysokości według rysunku 1.

3) Sposób użytkowania

Użytkowanie klawiatury opiera się na zastosowaniu "kodu" wybranego przez użytkownika z 9 cyfr. Po wpisaniu kodu należy potwierdzić wybór naciśnięciem przycisku ◀ lub ▶ w celu wysłania komendy włączenia:

- dla 1 kanału odbiornika należy nacisnąć ◀

- dla 2 kanału odbiornika należy nacisnąć ▶

Oczywiste jest to, że komenda zostanie wysłana, gdy kod jest właściwy. W przypadku błędnego kodu wydany zostanie sygnał akustyczny błędu. Kod ma być prawidłowy i pełny, czyli dla kodu 0422 błędnymi będą kody takie jak: 422, 10422, 04222. Gdy wpisany zostanie błędny kod należy natychmiast nacisnąć przycisk ◀ lub ▶, aby potwierdzić po czym wpisać kod prawidłowy.

Podczas wpisywania kodu po naciśnięciu jednej cyfry mamy 10 sekund czasu na naciśnięcie następnej, po upływie tego czasu kod należy wpisać od nowa.

Fabrycznie w urządzenie wpisany jest jeden kod standardowy w celu uaktywnienia pierwszego kanału i jeden kod do uaktywnienia drugiego kanału.

Ustawione są następujące kody:

1 kod służący do wysłania sygnału z przycisku ◀ to: **11**

2 kod służący do wysłania sygnału z przycisku ▶ to: **22**

4) Zmiana kodu

Tab. A Zmiana kodu dla kanału 1 ◀	Przykład
Funkcja ta służy do zmiany kodu dla 1 kanału ◀	
1.Nacisnąć przycisk "0" i gdy przytrzymując go, przycisnąć i zwolnić przycisk ◀	0 ◀
2.Zwolnić przycisk "0"	
3.Wpisać aktualny kod (stary) i nacisnąć przycisk ◀	11 ◀
4.Wpisać nowy kod (max.8 cyfr) i nacisnąć przycisk ◀	070576 ◀
5.Ponownie wpisać nowy kod i nacisnąć przycisk ◀	070576 ◀

Tab. B Zmiana kodu dla kanału 2 ▶	Przykład
Funkcja ta służy do zmiany kodu dla 2 kanału ▶	
1.Nacisnąć przycisk "0" i przytrzymując go przycisnąć i zwolnić przycisk ▶	0 ▶
2.Zwolnić przycisk "0"	
3.Wpisać aktualny kod (stary) i nacisnąć przycisk ▶	22 ▶
4.Wpisać nowy kod (max.8 cyfr) i nacisnąć przycisk ▶	28111976 ▶
5.Ponownie wpisać nowy kod i nacisnąć przycisk ▶	28111976 ▶

UWAGA 1: gdy dla obu kanałów ustawiliśmy taki sam kod, po jego wybraniu można oczywiście nacisnąć dowolny z przycisków: ◀ lub ▶ uruchamiając tym kodem jeden lub drugi kanał.

UWAGA 2: gdy wpisane zostaną kody bez jakiegokolwiek cyfry (puste) wówczas bezpieczeństwo instalacji zostanie utracone ponieważ aby wysłać sygnał wystarczy nacisnąć ◀ lub ▶ bez uprzedniego wpisania kodu.

5) Normalne użytkowanie

Tab. C Normalne użytkowanie w celu włączenia 1-go kanału	Przykład
1.Wpisać kod dla kanału 1 –go.	070576 ◀
2.Nacisnąć przycisk ◀	

Tab. D Normalne użytkowanie w celu włączenia 2-go kanału	Przykład
1.Wpisać kod dla kanału 2 –go	28111976 ▶
2.Nacisnąć przycisk ▶	

6) Konserwacja

MOTX-R i MOTX-S nie wymagają specjalnej konserwacji. Co jakiś czas sprawdzać, czy nie są mokre lub czy nie pojawia się rdza i usuwać kurz i brud.

6.1) Wymiana baterii

Aby wymienić baterie, należy odzepić klawiaturę od podstawy, tak jak pokazano na rysunku 2A i 2B. Odkręcić zaślepkę monetą kręcąc w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek, tak jak wskazano na rysunku 2C. Wymienić baterie i pamiętać, aby przy zakładaniu obu baterii biegun dodatni (+) ustawiony był w kierunku do góry, tak jak wskazano na rysunku 2D.

Ponownie zamknąć zaślepkę uważając aby nie zniszczyć uszczelki i ponownie zamontować klawiaturę na ścianie.

7) Utylizacja

Produkt ten zbudowany jest z różnych rodzajów surowców, niektóre z ich możemy wtórnie przerobić (aluminium, plastik) inne należy zutylizować (płytki i komponenty elektroniczne): zapoznać się ze sposobami recyklingu i dostosować się do aktualnie obowiązujących w tym zakresie norm.

⚠ Uwaga: zużyte baterie i niektóre komponenty elektroniczne są produktami zanieczyszczającymi środowisko dlatego też do czasu usunięcia obowiązują one ich przechowywanie w odpowiednich pojemnikach.

Deklaracja zgodności

N°: 180/MOTX Rev 0 -

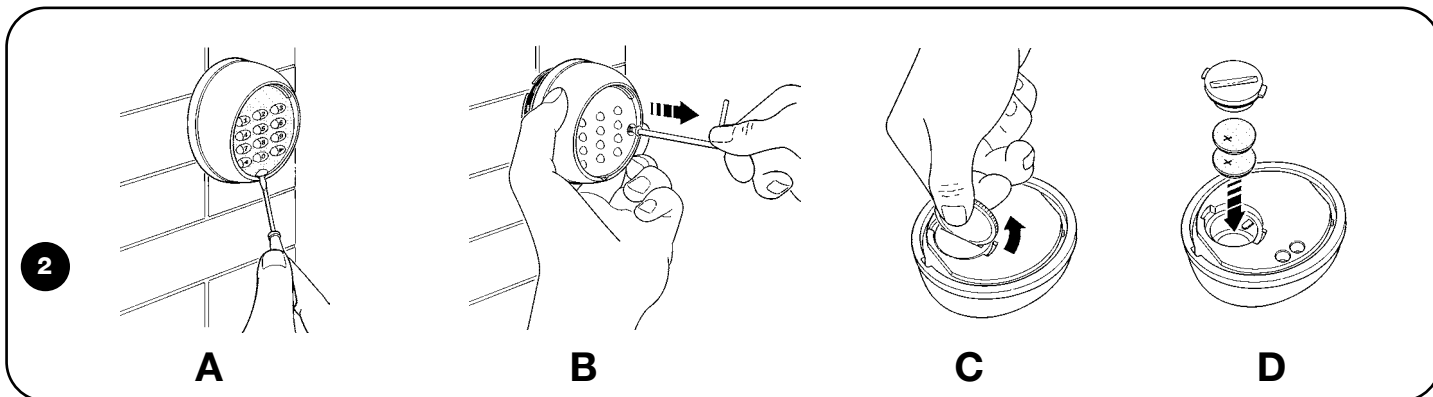
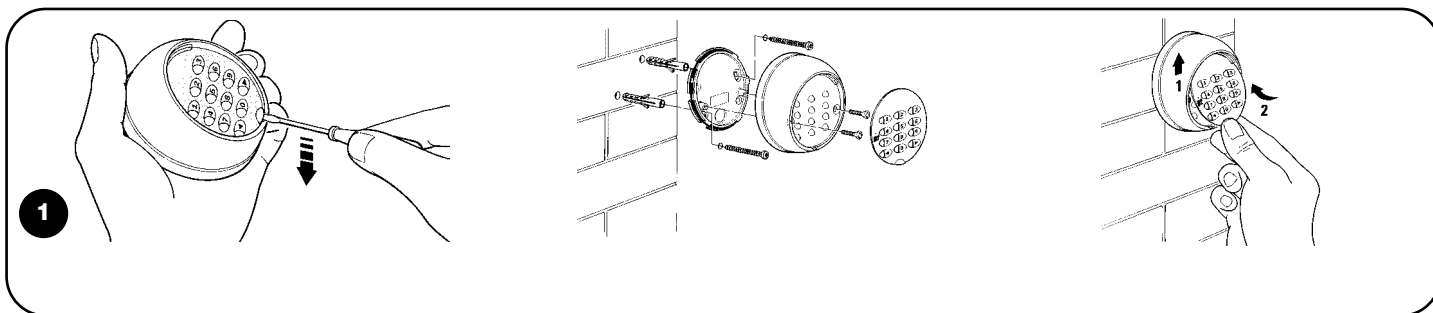
Nice S.p.a., Via Pezza Alta 13, 31046 Rustignè di ODERZO (TV) Włochy

Nice S.p.a. oświadcza, że produkt MOTX-E, MOTX-S odpowiada podstawowym wymaganiom Dyrektywy R&TTE 1999/5/CE związanych z użytkowaniem urządzenia do jakiego jest przeznaczony.

Produkt 1 klasy, poniżej klasy 20

Data
15 Dicembre 2003

Dyrektor Główny
Lauro Buoro



GB Technical specifications

Power supply	: 6Vdc with 2 lithium batteries type CR2430
Battery life	: 2 years (estimated) with 10 transmissions/day
Frequency	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Irradiated power	: Approximately 1 mW e.r.p. (estimated)
Radio code	MOTX-R : FLOR 52 bit rolling code
	MOTX-S : SMILO 52 bit rolling code
Operating temperature	: - 20°C + 55°C
Number of digits per combination	: from 0 to 8
Estimated range	: 200 m; 35 m indoors
Protection rating	: IP 54
Dimensions	: 85 x 75 x 35 mm
Weight	: 150g

Note: all technical specifications refer to a temperature of 20°C

Nice S.p.a reserves the right to modify its products at any time without notice

I Caratteristiche tecniche

Alimentazione	: 6Vdc con 2 batterie al litio tipo CR2430
Durata batteria	: Stimata 2 anni con 10 trasmissioni al giorno
Frequenza	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Potenza irradiata	: Stimata circa 1 mW e.r.p.
Codifica radio	MOTX-R : Rolling code 52 bit FLOR
	MOTX-S : Rolling code 64 bit SMILO
Temperatura di funzionamento	: - 20°C + 55°C
Numero cifre combinazione	: da 0 a 8
Portata stimata	: 200 m ; 35 m se all'interno di edifici
Grado di Protezione	: IP 54
Dimensioni	: 85 x 75 x 35 mm
Peso	: 150g

Nota: tutte le caratteristiche tecniche sono riferite alla temperatura di 20 °C

Nice S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento riterrà necessario

F Caractéristiques techniques

Alimentation	: 6Vdc with 2 lithium batteries type CR2430
Durée des piles	: 2 years (estimated) with 10 transmissions/day
Fréquence	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Puissance rayonnée	: Approximately 1 mW e.r.p. (estimated)
Codage radio	MOTX-R : rolling code 52 bits FLOR
	MOTX-S : SMILO rolling code 64 bits SMILO
Température de fonctionnement	: - 20°C + 55°C
Nombre de chiffres de la combinaison	: de 0 à 8
Portée estimée	: 200 m ; 35 m à l'intérieur des bâtiments
Degré de protection	: IP 54
Dimensions	: 85 x 75 x 35 mm
Poids	: 150g

N.B.: toutes les caractéristiques techniques se réfèrent à la température de 20°C.

Nice S.p.a se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire

D Technische Merkmale

Versorgung	: 6Vdc mit 2 Lithiumbatterien CR2430
Dauer der Batterie	: ca. 2 Jahre bei 10 Übertragungen/Tag
Frequenz	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Ausgestrahlte Leistung	: ca. 1 mW e.r.p
Funkcodierung	MOTX-R : Rolling Code 52 bit FLOR
	MOTX-S : Rolling Code 64 bit SMILO
Betriebstemperatur	: - 20°C + 55°C
Anzahl der Ziffern der Kombination	: von 0 bis 8
Reichweite, ungefähr	: 200 m ; 35 m in Gebäuden
Schutzart	: IP 54
Dimensionen	: 85 x 75 x 35 mm
Gewicht	: 150g

Bitte bemerken: alle technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C.

Nice S.p.a behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt anzubringen

E Características técnicas

Alimentación	: 6Vdc with 2 lithium batteries type CR2430
Duración de la batería	: 2 years (estimated) with 10 transmissions/day
Frecuencia	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Potencia irradiada	: Approximately 1 mW e.r.p. (estimated)
Codificación radio:	MOTX-R : FLOR 52 bit rolling code
	MOTX-S : SMILO 52 bit rolling code
Temperatura de funcionamiento	: - 20°C + 55°C
Número de cifras combinación	: from 0 to 8
Alcance estimado	: 200 m; 35 m indoors
Grado de protección	: IP 54
Dimensiones	: 85 x 75 x 35 mm
Peso	: 150g

Nota: todas las características técnicas se refieren a una temperatura de 20°C.

Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar los productos cuando lo considere necesario

PL Dane techniczne

Zasilanie	: 6Vps - 2 baterie litowe typu CR2430
Trwałość baterii	: Około 2 lat przy 10 użyciach klawiatury dziennie.
Częstotliwość	: 433.92 MHz +/- 100 KH
Moc wypromieniowana	: 1 mW
Kod radiowy	MOTX-R : Rolling code 52 bit FLOR
	MOTX-S : Rolling code 64 bit SMILO
Zakres temp. pracy	: - 20°C + 55°C
Ilość cyfr w kodzie	: od 0 do 8
Zasięg określony na	: do 200 m na przestrzeni otwartej, do 35 m wewnątrz budynków
Stopień zabezpieczenia	: IP 54
Wymiary	: 85 x 75 x 35 mm
Waga	: 150g

Uwaga: wszystkie cechy techniczne odnoszą się do temperatury pracy równej 20°C

Nice S.p.a. rezerwuje sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach w każdej chwili kiedy będzie uważała to za niezbędne